

Annex

(EN) English (<i>reference</i>)	(DE) German	(SQ) Albanian	(BS) Bosnian
(BG) Bulgarian	(HR) Croatian	(CS) Czech	(DA) Danish
(NL) Dutch	(ET) Estonian	(FI) Finnish	(FR) French
(EL) Greek	(HU) Hungarian	(IS) Icelandic	(IT) Italian
(LV) Latvian	(LT) Lithuanian	(MK) Macedonian	(MT) Maltese
(NO) Norwegian	(PL) Polish	(PT) Portuguese	(RO) Romanian
(SR) Serbian	(SK) Slovak	(SL) Slovenian	(ES) Spanish
(SV) Swedish	(TR) Turkish		

EU Declaration of Conformity

(DE) EU Konformitätserklärung **(SQ)** Deklarata e konformitetit e BE -së **(BS)** EU izjava o usklađenosti **(BG)** ЕС декларация за съответствие **(HR)** EU izjava o skladnosti **(CS)** EU Prohlášení o shodě **(DA)** EU-Overensstemmelseserklæring **(NL)** EU-conformiteitsverklaring **(ET)** EL vastavusdeklaratsioon **(FI)** EU-Vaatimustenmukaisuusvakuutus **(FR)** Déclaration de Conformité UE **(EL)** Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ **(HU)** EU-Megfelelőségi Nyilatkozat **(IS)** ESB-Samræmisýfirlýsing **(IT)** Dichiarazione di conformità UE **(LV)** ES Atitikties Deklarācija **(LT)** ES atitikties deklaracija **(MK)** Декларација за сообразност на ЕУ **(MT)** Dikjarazzjoni Ta'Konformità Tal-UE **(NO)** EU-samsvarserklæring **(PL)** Deklaracja zgodności UE **(PT)** Declaração de Conformidade UE **(RO)** Declarație de Conformitate UE **(SR)** EU изјава о усаглашености **(SK)** Vyhlásenie o zhode EÚ **(SL)** Izjava EU o skladnosti **(ES)** Declaración UE de conformidad **(SV)** EU-försäkran om överensstämmelse **(TR)** AB uygunluk beyanı

1. Name and address of the manufacturer:

(DE) Name und Anschrift des Herstellers: **(SQ)** Emri dhe adresa e prodhuesit: **(BS)** Naziv i adresa proizvođača: **(BG)** Име и адрес на производителя: **(HR)** Naziv i adresa proizvođača: **(CS)** Obchodní jméno a adresa výrobce: **(DA)** Navn og adresse på fabrikanten: **(NL)** Naam en adres van de fabrikant: **(ET)** Tootja nimi ja postiaadress: **(FI)** Valmistajan nimi ja osoite: **(FR)** Nom et adresse du fabricant: **(EL)** Όνομα και διεύθυνση του κατασκευαστή: **(HU)** Gyártó neve és címe: **(IS)** Nafn og heimilisfang framleiðanda: **(IT)** Nome e indirizzo del produttore: **(LV)** Ražotāja nosaukums un adrese: **(LT)** Gamintojo pavadinimas ir adresas: **(MK)** Име и адреса на производителот: **(MT)** Isem u indirizz tal-manifattur: **(NO)** Navn på og adresse til produsenten: **(PL)** Nazwa i adres producenta: **(PT)** Nome e endereço do fabricante: **(RO)** Numele și adresa producătorului: **(SR)** Име и адреса произвођача: **(SK)** Obchodné meno a adresa výrobcu: **(SL)** Ime in naslov proizvajalca: **(ES)** Nombre y dirección del fabricante: **(SV)** Tillverkarens namn och adress: **(TR)** Üreticinin adı ve adresi:

2. This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

(DE) Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller. **(SQ)** Prodhuesi mban përgjegjësinë e vetme për lëshimin e kësaj deklarate konformiteti. **(BS)** Proizvođač snosi isključivu odgovornost za izdavanje ove izjave o usklađenosti. **(BG)** Отговорността за издаването на тази декларация за съответствие е единствено на производителя. **(HR)** Za izdavanje ove izjave o skladnosti odgovoran je isključivo proizvođač. **(CS)** Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce. **(DA)** Denne overensstemmelseserklæring udstedes på fabrikantens ansvar. **(NL)** Deze conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder volledige verantwoordelijkheid van de fabrikant. **(ET)** Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastutusel. **(FI)** Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaisella vastuulla. **(FR)** La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant. **(EL)** Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή. **(HU)** Ezt a megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelőssége mellett adják ki. **(IS)** Samræmisýfirlýsingin er gefin út á eigin ábyrgð framleiðanda. **(IT)** La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto l'esclusiva responsabilità del produttore. **(LV)** Šī atbilstības deklarācija ir izdots vienīgi uz šāda ražotāja atbildību. **(LT)** Ši atitikties deklaracija išduota tik gamintojo išimtinė atsakomybe. **(MK)** Производителот има единствена одговорност за издавање на оваа декларација за сообразност. **(MT)** Din id-dikjarazzjoni ta'konformità tinħareg taħt ir-responsabbiltà unika tal-manifattur. **(NO)** Denne samsvarserklæringen utstedes på produsentens eget ansvar. **(PL)** Niniejszą deklarację zgodności wydaje się na wyłączną odpowiedzialność producenta. **(PT)** A presente declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante. **(RO)** Producătorul poartă în mod exclusiv răspunderea pentru eliberarea acestei Declarații de Conformitate. **(SR)** Произвођач сноси искључиву одговорност за издавање ове изјаве о усаглашености. **(SK)** Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu. **(SL)** Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec. **(ES)** La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante. **(SV)** Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar. **(TR)** Üretici, bu uygunluk beyanının düzenlenmesinden tek başına sorumludur.



3. Object of the declaration:

(DE) Gegenstand der Erklärung: (SQ) Subjekti i deklarētēs: (BS) Predmet deklaracije: (BG) Предмет на декларацията: (HR) Predmet izjave: (CS) Předmět prohlášení: (DA) Erklæringens genstand: (NL) Voorwerp van de verklaring: (ET) Deklareeritav ese: (FI) Vakuutusken kohde: (FR) Objet de la déclaration: (EL) Αντικείμενο της δήλωσης: (HU) A nyilatkozat tárgya: (IS) Hluturinn sem yfirlýsingin á við: (IT) Oggetto della dichiarazione: (LV) Deklarācijas priekšmets: (LT) Deklaracijos objektas: (MK) Предмет на декларацијата: (MT) L-għan tad-dikjarazzjoni: (NO) Hva erklæringen er gjenstand for: (PL) Przedmiot deklaracji: (PT) Objecto da declaração: (RO) Obiectul declarației: (SR) Предмет декларације: (SK) Predmet vyhlásenia: (SL) Predmet izjave: (ES) Objeto de la declaración: (SV) Föremål för försäkran (TR) Deklarasyonun konusu:

4. The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Community harmonisation legislations:

(DE) Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Gemeinschaft: (SQ) Objekti i deklarētēs sē pērshkruar mē sipēr pārputhet me legjislacionin pārkatēs tē harmonizimit tē Komunitetī: (BS) Gore opisani cilj deklaracije u skladu je sa relevantnim zakonodavstvom Zajednice o usklađivanju: (BG) Гореописаният предмет на декларацията отговаря на съответното законодателство на Общността за хармонизация: (HR) Gore opisani predmet izjave sukladan je mjerodavnom usklađenom zakonodavstvu Zajednice: (CS) Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s harmonizovanými právními předpisy Společenství: (DA) Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med den relevante EF-harmoniseringslovgivning: (NL) Het hierboven beschreven voorwerp is conform de desbetreffende communautaire harmonisatiewetgeving: (ET) Ülalkirjeldatud deklareeritav toode on kooskõlas ühenduse asjaomaste harmoniseerimiseeskirjadega: (FI) Edellä kuvattu vakuutusken kohde on asiaa koskevan yhdenmukaistamista koskevan yhteisön lainsäädännön vaatimustenmukainen: (FR) L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation communautaire d'harmonisation applicable: (EL) Το αντικείμενο της δήλωσης που περιγράφεται παραπάνω πληρεί τις σχετικές νομικές διατάξεις εναρμόνισης της Κοινότητας: (HU) A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó közösségi harmonizációs jogszabálynak: (IS) Hluturinn sem yfirlýsingin á við og sem lýst er hér á undan er í samræmi við viðkoandi samhæfingarlöggjöf Bandalagsins: (IT) L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa comunitaria di armonizzazione: (LV) Iepriekš aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst attiecīgajam Kopienas saskaņotajam tiesību aktam (LT) Pirmiau aprašytas deklaracijos objektas atitinka susijusius derinamuosius Bendrijos teisės aktus: (MK) Целта на декларацијата опишана погоре е во согласност со релевантното законодавство за усогласување на Заедницата: (MT) L-għan tad-dikjarazzjoni deskritt hawn fuq huwa konformi mal-leġislażżjoni ta' armonizzazzjoni rilevanti tal-Komunità: (NO) Hva erklæringen er gjenstand for som beskrevet ovenfor er i samsvar med den relevante EU-harmoniseringslovgivningen: (PL) Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji spełnia wymogi wspólnotowego prawodawstwa harmonizacyjnego: (PT) O objecto da declaração acima descrito está em conformidade com a legislação comunitária aplicável em matéria de harmonização: (RO) Obiectul declarației, descris mai sus, satisface prevederile în materie ale legislației comunitare de armonizare: (SR) Gore opisani objekat je u skladu sa relevantnim zakonodavstvom Zajednice o usklađivanju: (SK) Uvedený predmet vyhlásenia je v súlade s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Spoločenstva: (SL) Predmet navedene izjave je v skladu z ustrežno usklajevalno zakonodajo Skupnosti: (ES) El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme a la legislación comunitaria de armonización pertinente: (SV) Föremålet för försäkran ovan överensstämmer med den relevanta harmoniserade gemenskapslagstiftningen: (TR) Yukarıda açıklanan beyanın amacı, ilgili Topluluk uyum mevzuatına uygundur:



5. References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

(DE) Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen, die zugrunde gelegt wurden, oder Angabe der anderen technischen Spezifikationen, bezüglich derer die Konformität erklärt wird: (SQ) Tregimi i standardeve përkatëse të harmonizuara mbi të cilat baza ose treguesi i specifikimeve të tjera teknike në lidhje me të cilat konformiteti deklarohet: (BS) Navođenje relevantnih harmoniziranih standarda na kojima se temelje ili navođenje drugih tehničkih specifikacija u odnosu na koje se deklarira usklađenje: (BG) Позоваване на използваните хармонизирани стандарти или на другите технически спецификации, по отношение на които се декларира съответствие: (HR) Uprućivanja na odgovarajuće usklađene norme koje se upotrebljavaju ili upućivanje na druge tehničke specifikacije u odnosu na koje se deklarira sukladnost: (CS) Odkazy na příslušné harmonizované normy, které byly použity, nebo na jiné technické specifikace, na jejichž základě se shoda prohlašuje: (DA) Henvísninger til de relevante anvendte harmoniserede standarder eller henvísninger til de andre tekniske specifikationer, som der erklæres overensstemmelse med: (NL) Vermelding van de toegepaste relevante geharmoniseerde normen of van de andere technische specificaties, waarop de conformiteitsverklaring betrekking heeft. (ET) Viited kohaldatud harmoniseeritud standarditele või muudele tehnilistele spetsifikatsioonidele, millele vastavust deklareeritakse: (FI) Viittaus niihin asiaankuuluviin yhdenmukaistettuihin standardeihin, joita on käytetty, tai viittaus muihin tekniisiin eritelmiin, joiden perusteella vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu: (FR) Références des normes harmonisées pertinentes appliquées ou des autres spécifications techniques par rapport auxquelles la conformité est déclarée: (EL) Αναφορά στα σχετικά εναρμονισμένα πρότυπα που τέθηκαν σαν βάση ή αναφορά στις λοιπές τεχνικές προδιαγραφές σε σχέση με τις οποίες δηλώνεται η συμμόρφωση: (HU) Az alkalmazott harmonizált szabványokra való hivatkozás vagy egyéb műszaki előírások, amelyekre vonatkozóan tették a megfelelési nyilatkozatot. (IS) Tilvísanir í viðkomandi samhæfða staðla sem notaðir eru eða tilvísanir í aðrar tækniforskriftir sem samræmisýfirlýsing miðast við: (IT) Riferimento alle norme armonizzate pertinenti utilizzate o riferimento alle altre specifiche tecniche per le quali è stata dichiarata la conformità: (LV) Atsauces uz attiecīgajiem izmantojamiem saskaņotajiem standartiem vai citām tehniskajām specifikācijām, attiecībā uz ko tiek deklarēta atbilstība: (LT) Susijusių taikytų darnųjų standartų nuorodos arba specifikacijų, pagal kurias buvo deklaruota atitiktis, nuorodos: (MK) Назначување на соодветните усогласени стандарди врз основа на кои се наведуваат или наведуваат другите технички спецификации во однос на кои се прогласува сообразност: (MT) Ir-referenzi għall-istandards armonizzati rilevanti li ntużaw, jew ir-referenzi għall-ispeċifikazzjonijiet tekniċi l-oħrajn li skonthom qed tiġi ddikjarata l-konformità: (NO) Henvísninger til de relevante harmoniserte standarder som er brukt eller henvísninger til andre tekniske spesifikasjoner som det er erklært samsvar med: (PL) Wskazanie odnośnych norm zharmonizowanych stanowiących podstawę, lub innych specyfikacji technicznych, w stosunku do których deklarowana jest zgodność: (PT) Referências às normas harmonizadas aplicáveis utilizadas ou às outras especificações técnicas em relação às quais a conformidade é declarada: (RO) Indicarea standardelor armonizate în materie, care au stat la bază, sau indicarea altor specificații tehnice în legătură cu care se declară conformitatea: (SR) Navoђење релевантних хармонизованих стандарда на којима се заснива или навођење других техничких спецификација у односу на које се декларише усаглашеност: (SK) Odkazy na príslušné použité harmonizované normy alebo odkazy na iné technické špecifikácie, v súvislosti s ktorými sa zhoda vyhlasuje: (SL) Sklicevanja na uporabljene harmonizirane standarde ali sklicevanja na druge tehnične specifikacije v zvezi s skladnostjo, ki je navedena v izjavi: (ES) Referencias a las normas armonizadas pertinentes utilizadas o referencias al resto de especificaciones técnicas en relación con las que se declara la conformidad: (SV) Hänvisningar till de relevanta harmoniserade standarder som använts eller hänvisningar till andra tekniska specifikationer enligt vilka överensstämmelsen försäkras: (TR) Uygunluk ile ilgili olarak diğer teknik şartnamelerin dayanağının veya göstergesinin beyan edildiği ilgili uyumlaştırılmış standartların belirtilmesi:

6. Where applicable, the notified body (name, number) performed an assessment and issued the EU-type examination certificate:

(DE) Falls zutreffend, führte die benannte Stelle (Name, Kennnummer) eine Bewertung durch und erteilte die EU-Baumusterprüfbescheinigung:
(SQ) Nëse është e aplikueshme, trupi i njoftuar (emri, numri i identifikimit) kreu një vlerësim dhe lëshoi certifikatën e provimit të tipit BE:
(BS) Ako je primjenjivo, prijavljeno tijelo (naziv, identifikacijski broj) je izvršilo procjenu i izdalo certifikat o pregledu tipa EU:
(BG) Ако е приложимо, нотифицираният орган (име, идентификационен номер) извърши оценка и издаде сертификата за ЕС изследване на типа: (HR) Ako je dotično, prijavljeno tijelo (ime, identifikacijski broj) provelo je ocjenu i izdalo certifikat o EU ispitivanju tipa:
(CS) Oznámený subjekt (jméno, identifikační číslo) případně provedl posouzení a vydal certifikát EU přezkoušení typu: (DA) Hvor er relevant, har det bemyndigede organ (navn, identifikationsnummer) foretaget en vurdering og udstedt EU-typeafprøvningsattest: (NL) Indien van toepassing, heeft de aangemelde instantie (naam, identificatienummer) een beoordeling uitgevoerd en het certificaat van EU-typeonderzoek afgegeven:
(ET) Kui kohaldatav, viis teavitatud asutus (nimi, tunnusnumber) läbi hindamise ja väljastas EL koostenäidise kontrolltõendi: (FI) Ilmoitettu laitos (nimi, tunnistenumero) suoritti tarvittaessa arvioinnin ja antoi EU-tyyppitarkastustodistuksen: (FR) Le cas échéant, l'organisme notifié (nom, numéro d'identification) a procédé à une évaluation et a établi l'attestation d'examen UE de type: (EL) Σε καταφατική περίπτωση, ο αναφερόμενος οργανισμός (όνομα, αριθμός αναγνώρισης) πραγματοποίησε μία αξιολόγηση και εξέδωσε το πιστοποιητικό εξέτασης τύπου ΕΕ:
(HU) Adott esetben a bejelentett szervezet (név, azonosító szám) értékelést végzett és kiadta az EU-típusvizsgálati tanúsítványt:
(IS) Þar sem við á: tilkynnti aðilinn (nafn, númer) framkvæmdi mat og gaf út ESB-gerðarprófunarvottorð: (IT) Se del caso, l'organismo notificato (nome, numero di identificazione) ha effettuato una valutazione e ha rilasciato il certificato di esame UE del tipo: (LV) Vajadzības gadījumā paziņotā institūcija (nosaukums, numurs) veica novērtējumu un izsniedza ES tipa pārbaudes sertifikātu
(LT) Jei taikoma, notifikuoti įstaiga (pavadinimas, identifikavimo numeris) atliko vertinimą ir išdavė ES tipo tyrimo sertifikatą: (MK) Доколку е применливо, овластеното тело (име, идентификациски број) изврши проценка и издаде сертификат за испитување од типот EU:
(MT) Jekk applikabbli, il-korp notifikat (isem, numru ta 'identifikazzjoni) wettaq valutazzjoni u hareġ iċ-certifikat ta' eżami tat-tip ta' l-UE:
(NO) Hvis aktuelt, har det varslede organet (navn, identifikasjonsnummer) gjennomført en vurdering og utstedt en EU-typeundersøkelsesattest:
(PL) W stosownych przypadkach wskazana jednostka (nazwa, numer identyfikacyjny) przeprowadziła procedurę oceny zgodności i wydała certyfikat badania zgodności typu UE: (PT) Se aplicável, o organismo notificado (nome, número de identificação) realizou uma avaliação e emitiu o certificado de exame UE de tipo: (RO) Dacă este cazul, organismul notificat (numele, numărul de identificare) a efectuat o evaluare și a eliberat certificatul de examinare UE de tip: (SR) Ако је применливо, именовано тело (назив, идентификациони број) је извршило процену и издало сертификат о прегледу типа EU: (SK) V prípade potreby notifikovaný orgán (názov, identifikačné číslo) vykonal posúdenie a vydal osvedčenie o typovej skúške EÚ: (SL) Priglašeni organ (ime, identifikacijska številka) je po potrebi opravil oceno in izdal potrdilo o EU-pregledu tipa:
(ES) Si corresponde, el organismo notificado (nombre, número de identificación) realizó una evaluación y emitió el certificado de examen UE de tipo: (SV) I förekommande fall genomförde det anmälda organet (namn, identifikationsnummer) en bedömning och utfärdade EU-typintyg
(TR) Varsa, onaylanmış kuruluş (isim, kimlik numarası) bir değerlendirme yaptı ve AB tip inceleme sertifikasını verdi:

7. Signed for and on behalf of:

(DE) Unterzeichnet für und im Namen von: (SQ) Nënshkruar për dhe në emër të: (BS) Potpisano za i u ime: (BG) Подпис за и от името на:
(HR) Potpisano za i u ime: (CS) Podepsáno za a jménem: (DA) Underskrevet for og på vegne af: (NL) Ondertekend voor en namens:
(ET) Kelle nimel ja poolt alla kirjutatud: (FI) puolesta allekirjoittanut: (FR) Signé pour et au nom de: (EL) Υπογραφή για λογαριασμό και εξ ονόματος: (HU) Cégszerű aláírás: (IS) Undirritað fyrir og fyrir hönd: (IT) Firmato a nome e per conto di: (LV) Pārstāvja paraksts
(LT) Už ką ir kieno vardu pasirašyta: (MK) Потпишано за и во име на: (MT) Iffirmata għal u f'isem: (NO) Undertegnet for og på vegne av:
(PL) Podpisano na rzecz i w imieniu: (PT) Assinado por e em nome de: (RO) Semnat pentru și în numele lui: (SR) Потписано за и у име:
(SK) Podpísané za a v mene: (SL) Podpisano za in v imenu: (ES) Firmado por y en nombre de: (SV) Undertecknat för:
(TR) Şunlar adına ve adına imzalanmıştır: